

č. 46002158

Táto ZMLUVA O DELEGOVANÍ REPORTOVANIA ÚDAJOV O REMIT TRANSAKCIÁCH („Zmluva“)  
sa uzatvára medzi:

- (1) **Slovenský plynárenský priemysel, a.s.**, akciová spoločnosť so sídlom Mlynské nivy 44/a, 825 11 Bratislava, IČO: 35 815 256, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 2749/B, ACER kód: A00028690.SK („**SPP**“);

a

- (2) **Tepláreň Košice, a. s. v skratke TEKO, a. s.**, akciová spoločnosť so sídlom Teplárenská 3, 042 92 Košice, IČO: 36 211 541, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel: Sa, vložka č.: 1204/V, ACER kód: A00014897.SK („**Odberateľ**“ a spolu s SPP len „**Zmluvné strany**“).

## PREAMBULA

### VZHL'ADOM NA TO, ŽE

- (A) Zmluvné strany uzatvorili jednu (1) alebo viacero zmlúv o dodávke plynu („**Zmluva o dodávke**“), na základe ktorej sa SPP zaviazal dodať Odberateľovi dohodnuté množstvo zemného plynu a Odberateľ sa zaviazal odobrať plyn a zaplatiť zaň SPP dohodnutú zmluvnú cenu;
- (B) Zmluva o dodávke je veľkoobchodným energetickým produktom v zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1227/2011 z 25. októbra 2011 o integrite a transparentnosti veľkoobchodného trhu s energiou („**Nariadenie REMIT**“);
- (C) Odberateľ je v zmysle Nariadenia REMIT a Vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 1348/2014 o oznamovaní údajov, ktorým sa vykonáva článok 8 ods. 2 a 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1227/2011 o integrite a transparentnosti veľkoobchodného trhu s energiou („**Vykonávacie nariadenie**“) povinný reportovať („**Povinnosť reportovania**“) Agentúre pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky („**Agentúra**“) údaje o Zmluve o dodávke v rozsahu stanovenom Prílohou Vykonávacieho nariadenia („**Relevantné údaje**“);
- (D) Agentúra pre účely reportovania údajov o veľkoobchodných energetických produktoch vyvinula tzv. ACER REMIT informačný systém („**ARIS**“);
- (E) SPP uzavrel zmluvu o poskytovaní REMIT reportingových služieb s registrovaným reportovacím miestom („**RRM**“), spoločnosťou Solien, s. r. o., so sídlom Vienna gate - Kopčianska 10, 851 01 Bratislava, IČO: 47 396 466, ACER kód: B0000140Z.SK („**Zmluvný RRM**“), na základe ktorej sa Zmluvný RRM zaviazal poskytovať SPP služby reportovania údajov o veľkoobchodných energetických produktoch („**Zmluva o reportovaní**“);
- (F) Odberateľ požiadal SPP, aby za neho zabezpečil plnenie Povinnosti reportovania Relevantných údajov vo vzťahu k Zmluve o dodávke prostredníctvom Zmluvného RRM;

**DOHODLI SA** Zmluvné strany na nasledovnom:

## **1 DELEGOVANIE REPORTOVANIA**

- 1.1 Odberateľ žiada, ustanovuje a oprávňuje SPP, aby za Odberateľa zabezpečil splnenie Povinnosti reportovania Relevantných údajov týkajúcich sa Zmluvy o dodávke prostredníctvom Zmluvného RRM a SPP sa zaväzuje, že za Odberateľa bude plniť Povinnosť reportovania predmetných Relevantných údajov.
- 1.2 SPP je podľa tejto Zmluvy povinný zabezpečiť výlučne reportovanie Relevantných údajov týkajúcich sa Zmluvy o dodávke a Odberateľ je povinný riadne si plniť všetky ostatné povinnosti vyplývajúce mu z Nariadenia REMIT a Vykonávacieho nariadenia.
- 1.3 Odberateľ:
- 1.3.1 je povinný včas poskytnúť SPP všetky údaje týkajúce sa Odberateľa v rozsahu podľa bodov 1, 2 a 7 až 9 Tabuľky 2 Prílohy k Vykonávaciemu nariadeniu spôsobom a vo forme, ktorú určí SPP, a Odberateľ prehlasuje, že údaje, ktoré poskytne SPP, sú a budú správne, pravdivé a úplné a SPP nie je povinný ďalej skúmať ich správnosť, pravdivosť a úplnosť;
- 1.3.2 je povinný bezodkladne informovať SPP o zmene údajov podľa odseku 1.3.1 a akýchkoľvek iných relevantných pre plnenie Povinnosti reportovania Relevantných údajov týkajúcich sa Zmluvy o dodávke;
- 1.3.3 je povinný poskytnúť SPP všetku súčinnosť, ktorú SPP môže v rámci svojho opodstatneného uváženia vyžadovať za účelom splnenia Povinnosti reportovania Relevantných údajov (vrátane udelenia osobitného plnomocenstva alebo poverenia, ak bude vyžadované Agentúrou, Úradom pre reguláciu sieťových odvetví („Úrad“), Zmluvným RRM alebo iným orgánom alebo osobou);
- 1.3.4 berie na vedomie, že ak si nesplní povinnosť podľa odseku 1.3.1, SPP nebude povinný zabezpečiť za Odberateľa splnenie Povinnosti reportovania v zmysle odseku 1.1.
- 1.4 Zmluvné strany sa dohodli, že ak pre splnenie Povinnosti reportovania Relevantných údajov týkajúcich sa Zmluvy o dodávke bude potrebné určiť akékoľvek unikátne identifikátory, referencie alebo iné údaje, ktoré sa stanú súčasťou Relevantných údajov, SPP (alebo osoba, ktorú tým SPP poverí) je oprávnený takéto identifikátory, referencie alebo údaje jednostranne určiť. SPP je povinný informovať Odberateľa o identifikátoroch, referenciách alebo údajoch, ktoré určil podľa tohto odseku 1.4.
- 1.5 Ak SPP nebude schopný včas poskytnúť Zmluvnému RRM Relevantné údaje týkajúce sa Zmluvy o dodávke za účelom splnenia Povinnosti reportovania, zaväzuje sa bez zbytočného odkladu informovať o tom Odberateľa, ktorý bude oprávnený delegovať splnenie Povinnosti reportovania vo vzťahu k Relevantným údajom týkajúcim sa Zmluvy o dodávke na inú osobu.
- 1.6 Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom si poskytnúť primeranú súčinnosť pri plnení žiadostí a výziev Agentúry a/alebo Úradu v súvislosti s poskytnutím ďalších informácií týkajúcich sa Zmluvy o dodávke.

## 2 OPRAVA CHÝB

- 2.1 Odberateľ je povinný bezodkladne informovať SPP o všetkých zmenách, chybách alebo opomenutiach v Relevantných údajoch, o ktorých má vedomosť.
- 2.2 SPP je povinný bezodkladne informovať Odberateľa o chybách v Relevantných údajoch, ktoré boli reportované do ARIS-u, ak je to podľa uváženia SPP potrebné pre nápravu takej chyby.
- 2.3 Zmluvné strany podniknú primerané kroky za účelom odstránenia chýb v Relevantných údajoch reportovaných do ARIS-u a reportovania správnych a úplných údajov.

## 3 ZMLUVNÝ RRM

- 3.1 SPP je povinný Odberateľa informovať o zmene Zmluvného RRM a o ukončení Zmluvy o reportovaní do desiatich (10) pracovných dní.
- 3.2 Ak sa ktorákoľvek Zmluvná strana dozvie o potenciálnom prerušení alebo ukončení prístupu Zmluvného RRM do ARIS-u, alebo o tom, že Zmluvný RRM by mohol stratiť registráciu ako RRM alebo prístup do ARIS-u, zaväzuje sa o tom informovať druhú Zmluvnú stranu a obe Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú poskytnúť si primeranú súčinnosť za účelom prechodu k náhradnému RRM.
- 3.3 Zmluvný RRM uchováva všetky oznamované údaje a príslušné validačné potvrdenia zaslané Agentúrou v súlade časovými požiadavkami Podmienok pre registráciu RRM vydaných Agentúrou. SPP poskytne Odberateľovi validačné potvrdenia Agentúry o odreportovaní Relevantných údajov zo Zmluvy o dodávke spôsobom a vo formáte určenom SPP do desiatich (10) pracovných dní od ich doručenia Zmluvnému RRM.

## 4 CENA

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že cena za činnosť SPP podľa tejto Zmluvy vrátane výdavkov s ňou spojených je zahrnutá v zmluvnej cene dohodnutej v Zmluve o dodávke.

## 5 ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU

- 5.1 SPP a jeho prepojené osoby, členovia štatutárneho orgánu, riaditelia, úradníci, zamestnanci a agenti SPP a jeho prepojených osôb nie sú zodpovední za akúkoľvek stratu alebo škodu, ktorá vznikne Odberateľovi ako dôsledok alebo v spojitosti s reportovaním Relevantných údajov podľa tejto Zmluvy, za podmienky, že taká strata alebo škoda nie je spôsobená hrubou nedbanlivosťou, úmyselne alebo podvodom.
- 5.2 Odberateľ neodvolateľne a bezpodmienečne súhlasí s odškodnením SPP a jeho prepojených osôb, riaditeľov, úradníkov, zamestnancov a agentov SPP a jeho prepojených osôb, na základe žiadosti SPP, a to plne a účinne voči akýmkoľvek nárokom, stratám, škodám alebo nákladom akéhokoľvek druhu, ktoré môžu vzniknúť SPP ako priamy alebo nepriamy dôsledok Odberateľovho konania podľa tejto Zmluvy.
- 5.3 Odberateľ súhlasí, že zodpovednosť SPP za škodu podľa Zmluvy je limitovaná do výšky 500,- EUR.
- 5.4 SPP nezodpovedá za akýkoľvek ušlý zisk, straty v podnikaní alebo akékoľvek iné nepriame náhodné, osobitné škody alebo následné škody akéhokoľvek druhu vzniknuté v súvislosti s porušením povinností SPP podľa Zmluvy.

**6 VYŠŠIA MOC**

- 6.1 Za okolnosti vyššej moci sa pre účely tejto Zmluvy považujú udalosti alebo okolnosti, alebo kombinácia udalostí a okolností, ktoré nastali po nadobudnutí účinnosti Zmluvy, a ktoré nie sú predvídateľné, a ktoré sú objektívne mimo náležitú kontrolu Zmluvnej strany a Zmluvná strana im nemôže zabrániť, a ktoré spôsobia, že príslušná Zmluvná strana si nemôže plniť alebo vykonávať alebo je v omeškaní s plnením si svojich povinností podľa tejto Zmluvy.
- 6.2 Okolnosti a udalosti vyššej moci zahŕňajú, ale nie sú obmedzené na udalosti, ako sú prírodné katastrofy, povodne, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojny, požiare, výbuchy, teroristické útoky a štrajky, úkony civilného alebo vojenského orgánu, pozastavenie alebo odňatie povolenia, registrácie (vrátane registrácie Zmluvného RRM ako RRM), rozhodnutia, ktoré sú nevyhnutné na plnenie Povinností reportovania podľa Zmluvy a podobné udalosti, ktoré sú objektívne mimo náležitú kontrolu príslušnej Zmluvnej strany, ktorej sa to týka. Okolnosti vyplývajúce z vlastných ekonomických podmienok príslušnej Zmluvnej strany a prekážky, ktoré Zmluvná strana mohla pri vynaložení primeraného úsilia prekonať alebo im zabrániť, nemôžu byť považované za vyššiu moc.
- 6.3 Ak ktorákoľvek zo Zmluvných strán nie je schopná si plniť svoje povinnosti z dôvodu okolností vyššej moci, nie je daná Zmluvná strana zodpovedná za nesplnenie si svojich povinností a Zmluvné strany budú zbavené plnenia si vzájomných povinností vyplývajúcich zo Zmluvy.
- 6.4 Zmluvná strana odvolávajúca sa na okolnosti vyššej moci je povinná bezodkladne informovať druhú Zmluvnú stranu o okolnostiach vyššej moci a náležite ich preukázať.
- 6.5 Ak sa trvanie okolností vyššej moci stane dlhodobejšou situáciou, Zmluvné strany budú rokovať v dobrej viere o zmene, prípadne o ukončení Zmluvy, ktoré by mohli obmedziť negatívne dopady okolností vyššej moci.

**7 POSTÚPENIE**

- 7.1 Žiadna zo Zmluvných strán nemôže postúpiť svoje práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy, úplne alebo čiastočne, na tretiu stranu bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany, ktorý nesmie byť bezdôvodne odmietnutý.

**8 TRVANIE A SKONČENIE ZMLUVY**

- 8.1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami. Zmluva je uzatvorená na dobu neurčitú.
- 8.2 Obe Zmluvné strany majú právo ukončiť Zmluvu z akéhokoľvek dôvodu alebo bez uvedenia dôvodu písomnou výpoveďou zaslanou druhej Zmluvnej strane aspoň tri (3) mesiace pred dňom nadobudnutia účinnosti takej výpovede.
- 8.3 Obe Zmluvné strany majú právo ukončiť Zmluvu s okamžitou účinnosťou, ak druhá Zmluvná strana podstatným spôsobom poruší svoje povinnosti alebo záväzky vyplývajúce zo Zmluvy.

**9 OZNÁMENIA**

- 9.1 Ak nie je v tejto Zmluve uvedené inak, akákoľvek komunikácia a akékoľvek oznámenie podľa tejto Zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť doručené druhej Zmluvnej strane na adresu uvedenú v odseku 9.4 jedným z nasledujúcich spôsobov:
- 9.1.1 osobne;
- 9.1.2 doporučenou poštou alebo kuriérom; alebo
- 9.1.3 faxom alebo elektronickou poštou.



# ZMLUVA O DELEGOVANÍ REPORTOVANIA ÚDAJOV O REMIT TRANSAKCIÁCH

Zmluvné strany sa dohodli, že (i) oznámenia týkajúce sa vzniku, zmeny, zániku alebo neplatnosti zmluvného vzťahu podľa tejto Zmluvy alebo vzniku, zmeny a zániku práv a povinností Zmluvných strán vyplývajúcich z tejto Zmluvy, (ii) žiadosti o náhradu škody alebo žiadosti o akékoľvek iné peňažné plnenie, (iii) oznámenia ohľadne akýchkoľvek korporátnych zmien týkajúcich sa Zmluvných strán alebo predaja podniku Zmluvnej strany a (iv) oznámenia o začatí akéhokoľvek konkurzného, reštrukturalizačného alebo exekučného konania voči Zmluvnej strane, sa môžu doručovať iba spôsobom podľa odseku 9.1.1 alebo 9.1.2.

- 9.2 Ak neexistuje dôkaz o skoršom doručení, komunikácia alebo oznámenie je považované za doručené: (i) pokiaľ je doručované osobne, v pracovný deň nasledujúci po zanechaní na adrese druhej Zmluvnej strany; (ii) pokiaľ je zasielané kuriérom alebo doporučenou poštou, v pracovný deň nasledujúci po dni doručenia na adresu druhej Zmluvnej strany; a (iii) pokiaľ je doručované faxom alebo elektronickou poštou, v pracovný deň nasledujúci po dni doručenia na faxové číslo alebo emailovú adresu druhej Zmluvnej strany. Za deň doručenia sa považuje aj deň, v ktorý Zmluvná strana, ktorá je adresátom, bez riadneho dôvodu odoprie doručovanú komunikáciu alebo oznámenie prevziať, alebo v ktorý márne uplynie úložná doba pre vyzdvihnutie si zásielky na pošte, alebo v ktorý je na zásielke, doručovanej poštou Zmluvnej strane, preukázateľne zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že „adresát sa odsťahoval“, „adresát je neznámy“, alebo iná poznámka podobného významu, ak sa súčasne takáto poznámka zakladá na pravde.
- 9.3 Všetky oznámenia a komunikácia, ktoré majú Zmluvné strany urobiť na základe Zmluvy, budú v slovenskom jazyku.
- 9.4 Komunikácia a oznámenia budú zasielané na nižšie uvedené adresy alebo na takú inú adresu, k rukám osoby alebo na faxové číslo alebo emailovú adresu, ktoré príslušná Zmluvná strana písomne oznámi druhej Zmluvnej strane najmenej sedem (7) dní pred odoslaním takejto komunikácie alebo oznámenia:

V prípade SPP:

Slovenský plynárenský priemysel, a.s.,  
Mlynské nivy 44/a  
825 11 Bratislava,  
Slovenská republika

Do rúk: [REDACTED]

Fax: [REDACTED]

Email: [REDACTED]

V prípade Odberateľa:

Tepláreň Košice, a. s. v skratke TEKO, a. s.,  
Teplárenská 3  
042 92 Košice  
Slovenská republika

Do rúk: [REDACTED]

Fax: [REDACTED]

Email: [REDACTED]

## 10 ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV

- 10.1 Zmluvné vzťahy vyplývajúce zo Zmluvy sa riadia v častiach neupravených Zmluvou príslušnými ustanoveniami platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 10.2 V prípade vzniku akéhokoľvek sporu medzi Zmluvnými stranami, ktorý sa nepodarí vyriešiť vzájomnou dohodou, akýkoľvek takýto spor bude postúpený na rozhodnutie príslušným súdom Slovenskej republiky.



## 11 DÔVERNOSŤ INFORMÁCIÍ

11.1 Táto Zmluva a všetky v nej obsiahnuté informácie, ako aj všetky informácie, ktoré si Zmluvné strany vymenili a poskytli v súvislosti s touto Zmluvou, sú dôvernými informáciami. Zmluvné strany sa zaväzujú:

11.1.1 zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách a používať tieto dôverné informácie v nevyhnutnom rozsahu a výlučne len za účelom realizácie tejto Zmluvy a plnenia povinností podľa Nariadenia REMIT a Vykonávacieho Nariadenia;

11.1.2 podniknúť všetky potrebné kroky a opatrenia na ochranu a zabezpečenie dôverných informácií; a

11.1.3 neposkytnúť tieto dôverné informácie akejkoľvek tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu dotknutej Zmluvnej strany, s výnimkou:

(i) poskytovania informácií zamestnancom, spoločníkom alebo akcionárom Zmluvných strán v rozsahu, ktorý je nevyhnutne potrebný pre výkon ich práce alebo práv;

(ii) poskytovania informácií právnym poradcom, daňovým poradcom, audítorom, bankovým ústavom alebo iným poradcom Zmluvných strán, ktorí sú viazaní povinnosťou mlčanlivosti podľa príslušných právnych predpisov alebo na základe zmluvy o zachovaní dôvernosti informácií uzatvorenej s príslušnou Zmluvnou stranou; alebo

(iii) prípadov, keď to bude vyžadované na základe právneho predpisu, správneho, súdneho alebo rozhodcovského rozhodnutia alebo pravidiel akejkoľvek burzy alebo to bude vyžadované pre účely uplatnenia práv z tejto Zmluvy.

11.2 Dôverné informácie nezahŕňajú (a) informácie, ktoré v čase ich zverejnenia sú, alebo sa po ich zverejnení stanú verejne prístupnými inak, ako v dôsledku zverejnenia pri porušení záväzku mlčanlivosti, alebo (b) informácie, pri ktorých ktorákoľvek zo Zmluvných strán môže preukázať, že boli vo vlastníctve alebo dispozícii tejto Zmluvnej strany pred ich sprístupnením takejto Zmluvnej strane a neboli získané priamo ani nepriamo v rozpore so záväzkom mlčanlivosti alebo porušením všeobecne záväzných právnych predpisov.

## 12 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

12.1 Záväzky Zmluvných strán, ktoré vzhľadom na svoju povahu majú pretrvať aj po skončení tejto Zmluvy, nezanikajú a budú i naďalej platné a účinné v plnom rozsahu.

12.2 Ak ktorákoľvek z ustanovení Zmluvy bude súdom alebo príslušným orgánom z akéhokoľvek dôvodu vyhlásené za neúčinné, neplatné alebo nevykonateľné, alebo stratí účinnosť, platnosť a/alebo prestane byť vykonateľné z iného dôvodu, platnosť, účinnosť a vykonateľnosť ostatných ustanovení Zmluvy tým **nebude** dotknutá. Zmluvné strany sa zaväzujú rokovať v dobrej viere a dodatkom k Zmluve nahradiť neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné ustanovenie Zmluvy takým novým ustanovením, ktoré bude platné, účinné a vykonateľné a ktoré bude z hľadiska svojho účelu a funkcie čo najviac zodpovedať účelu a funkcii pôvodného ustanovenia.

12.3 Táto Zmluva je vyhotovená v slovenskom jazyku v dvoch (2) rovnopisoch, z ktorých jeden (1) rovnopis je určený pre každú Zmluvnú stranu.

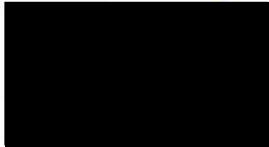
12.4 Akékoľvek zmeny a/alebo dodatky k Zmluve musia byť v písomnej forme podpísané oboma Zmluvnými stranami.

12.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, a na znak toho, že jej obsah zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli ju podpísali.

**Slovenský plynárenský priemysel, a.s.**

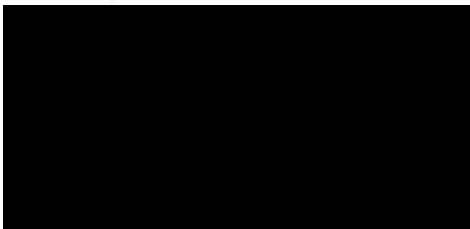
V Bratislave, dňa

Podpis:



Meno: Ing. Jakub Ondrejka

Funkcia: riaditeľ odboru predaja veľkým spoločnostiam

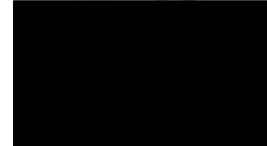


**Tepláreň Košice, a. s.**

V Košiciach, dňa

04 SEP. 2019

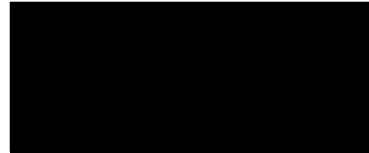
Podpis:



Meno: Ing. Ladislav Koch

Funkcia: predseda predstavenstva

Podpis:



Meno: Ing. František Hazala

Funkcia: člen predstavenstva

